

DA

DA

DA



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 10.11.2010
KOM(2010) 646 endelig

2010/0315 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, som udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein

BEGRUNDELSE

1. BAGGRUNDEN FOR FORSLAGET

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter (i det følgende benævnt "landbrugsaftalen") er blevet udvidet til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein¹. Aftalen mellem Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund om beskyttelse af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer har ændret landbrugsaftalen, ved at bilag 12 er blevet tilføjet. Derfor skal tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein også ændres, således at beskyttelsen af geografiske betegnelser også kommer til at gælde for Liechtenstein.

2. BUDGETMÆSSIGE KONSEKVENSER

Ingen.

På grundlag af ovenstående foreslår Kommissionen Rådet at udpege den eller de personer, der er beføjet til på EU's vegne at undertegne aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein (i det følgende benævnt "aftalen"), som skal indgås på et senere tidspunkt.

¹ EUT L 270 af 13.10.2007, s. 6.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, som udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207, stk. 4, første afsnit, sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter² (i det følgende benævnt "landbrugsaftalen") trådte i kraft den 1. juni 2002.
- (2) Tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein³, i det følgende benævnt "tillægsaftalen", trådte i kraft den 13. oktober 2007.
- (3) Kommissionen har på Den Europæiske Unions vegne forhandlet en aftale mellem Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund om beskyttelse af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer, der ændrer landbrugsaftalen, ved at der indsættes et nyt bilag 12.
- (4) Aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer tillægsaftalen, i det følgende benævnt "aftalen", bør undertegnes —

² EFT L 114 af 30.4.2002, s. 132.

³ EUT L 270 af 13.10.2007, s. 6.

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de eller de personer, der er beføjet til på Den Europæiske Unions vegne at undertegne aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, som udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein, i det følgende benævnt "aftalen".

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for dens vedtagelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

AFTALE

Aftale mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, som udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein

Den Europæiske Union (i det følgende benævnt "Unionen"), Det Schweiziske Forbund (i det følgende benævnt "Schweiz") og Fyrstendømmet Liechtenstein (i det følgende benævnt "Liechtenstein"), i det følgende tilsammen benævnt "parterne",

som har det fortsat indbyrdes at fremme den harmoniske udvikling af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser (i det følgende benævnt "GB'er") og ved at beskytte dem som led i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter (i det følgende benævnt "landbrugsaftalen") at lette den bilaterale handel med landbrugsprodukter og fødevarer med oprindelse i de parter, der har en GB som defineret i deres respektive retsforskrifter, og regelmæssigt at ajourføre listen over GB'er, der er beskyttet af denne aftale, og

som tager følgende i betragtning:

- (1) Den schweiziske lovgivning om GB'er for landbrugsprodukter og fødevarer gælder for Liechtenstein.
- (2) GB'er i det schweiziske nationale register kan bestå af geografiske navne, der ligger på Liechtensteins område, og disse GB'ers geografiske område kan omfatte Liechtensteins område.
- (3) Ifølge tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein, i det følgende benævnt "tillægsaftalen", gælder landbrugsaftalen også for Liechtenstein.
- (4) Ifølge tillægsaftalen anses produkter fra Liechtenstein for at være produkter med oprindelse i Schweiz.
- (5) Tillægsaftalen bør ændres, for at tilføjelsen af et nyt bilag til landbrugsaftalen om beskyttelse af Schweiz' og Unionens oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer også kommer til at gælde for Liechtenstein,

er blevet enige om følgende:

Artikel 1 Ændringer

I tillægsaftalen foretages følgende ændringer:

1. Artikel 1, stk. 2, affattes således:

"Tilpasningerne for Liechtensteins vedkommende vedrørende bilag 4-12 til landbrugsaftalen er fastsat i bilaget til denne aftale (i det følgende benævnt "tillægsaftalen"), som udgør en integrerende del af aftalen."

2. I bilaget ændres titlen "Tilpasninger/tilføjelser vedrørende bilag 4-11 til landbrugsaftalen" til:

"Tilpasninger/tilføjelser vedrørende bilag 4-12 til landbrugsaftalen".

3. Under ovennævnte titel tilføjes følgende afsnit:

"Bilag 12: Beskyttelse af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

Det geografiske område i følgende schweiziske GB'er, der er beskyttet i henhold til appendiks 1 til bilag 12, omfatter også Liechtensteins område:

- Rheintaler Ribel/Türggen Ribel (BOB)
- St. Galler Bratwurst/St. Galler Kalbsbratwurst (BGB)."

Artikel 2 Sproglige udgaver

Denne aftale er affattet i tre eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Artikel 3 Ikrafttræden

1. Denne aftale ratificeres eller godkendes af parterne i overensstemmelse med deres interne procedurer.
2. Parterne underretter hinanden, når disse procedurer er tilendebragt.
3. Denne aftale træder i kraft den [...].

FINANSIERINGSOVERSIGT		fiche fin/10/477795 DDG/tm 6.0.2005.1-2010	
		DATO: 14.7.2010	
1. BUDGETPOST: Kapitel 12 – Told og andre afgifter		BEVILLINGER: B2010: 14 079,7 mio. EUR	
2. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, som udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein			
3. RETSGRUNDLAG: Traktaten, særlig artikel 207, stk. 4, første afsnit, sammenholdt med artikel 218, stk. 5.			
4. FORANSTALTNINGENS FORMÅL: At indføre en gensidig beskyttelse af geografiske betegnelser i forbindelse med parternes samhandel med landbrugsprodukter.			
5. FINANSIELLE VIRKNINGER	12-MÅNEDERS PERIODE (mio. EUR)	INDEVÆREN-DE REGNSKABS-ÅR 2010 (mio. EUR)	FØLGENDE REGNSKABS-ÅR 2011 (mio. EUR)
5.0 UDGIFTER, SOM AFHOLDES - OVER EU-BUDGETTET (RESTITUTIONER/INTERVENTIONER) - OVER NATIONALE BUDGETTER - AF ANDRE	-	-	-
5.1 INDTÆGTER - EU's EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD) - NATIONALE KILDER	-	-	-
	2012	2013	2014
5.0.1 UDGIFTSOVERSLAG			
5.1.1 INDTÆGTSOVERSLAG	-	-	-
5.2 BEREGNINGSMÅDE: -			
6.0 ER FINANSIERING MULIG OVER DE BEVILLINGER, DER PÅ DET LØBENDE BUDGET ER OPFØRT UNDER DET RELEVANTE KAPITEL?			JA NEJ
6.1 ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEM KAPITLER PÅ LØBENDE BUDGET?			JA NEJ
6.2 ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?			JA NEJ
6.3 BEVILLINGER TIL OPFØRSEL PÅ KOMMENDE BUDGETTER?			JA NEJ
BEMÆRKNINGER: Forslag om undertegnelse af en aftale mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer den gældende tillægsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, som udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein, for at tage hensyn til beskyttelsen af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser. Forslaget har ingen			

finansielle virkninger.